

# Jātipupphiya

Copyright © 2022 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<http://www.apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

*Printed August 2022*

[455. {458.}<sup>1</sup> Jātipupphiya<sup>2</sup>]

When the Blessed One passed away,<sup>3</sup>  
Padumuttara, Greatly Famed,  
putting flowers into a box,<sup>4</sup>  
I offered them to the relics.<sup>5</sup> (1) [4845]

Bringing pleasure to [my] heart there,  
I went to Nimmāna [heaven].<sup>6</sup>  
Residing in<sup>7</sup> the world of gods,  
I remembered [my] good<sup>8</sup> karma. (2) [4846]

From the sky a rain of flowers  
is raining on me all the time.  
Transmigrating<sup>9</sup> among humans,  
I was a king who had great fame. (3) [4847]

In that place a rain of flowers  
is raining on me every day,  
due to that flower-offering<sup>10</sup>  
to the One Who Sees Everything. (4) [4848]

This is the final time for me;  
[my] last rebirth is proceeding.<sup>11</sup>  
Even today, a flower-rain  
is raining on me every day. (5) [4849]

In the hundred thousand aeons  
since I presented that flower,  
I've come to know no bad rebirth:  
that's the fruit of relic-worship.<sup>12</sup> (6) [4850]

My defilements are [now] burnt up;  
all [new] existence is destroyed.

<sup>1</sup> *Apadāna* numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

<sup>2</sup> "Some Kind (*jāti*) of Flower-er"

<sup>3</sup> lit., "reached nirvana"

<sup>4</sup> *caṅḡoṭake*. BJTS gloss, straying from the text, gives "a flower bouquet (*mal-kaḍak*) of jasmine flowers (*dasamanmalin*) for the top (*mudun*, of the stupa)"

<sup>5</sup> or "the body:" *sarīram*

<sup>6</sup> *Nirmānarati*, a heaven wherein, as its name implies, one delights in form.

<sup>7</sup> lit., "gone to"

<sup>8</sup> lit., "meritorious"

<sup>9</sup> *saṅsarāmi...ce*, lit., "if I am transmigrating"

<sup>10</sup> lit., "flower-*pūjā*"

<sup>11</sup> *carimo vattate bhavo*

<sup>12</sup> lit., "doing *pūjā* to the body"

Like elephants with broken chains,  
I am living without constraint. (7) [4851]

Being in Best Buddha's presence  
was a very good thing for me.  
The three knowledges are attained;  
[I have] done what the Buddha taught! (8) [4852]

The four analytical modes,  
and these eight deliverances,  
six special knowledges mastered,  
[I have] done what the Buddha taught! (9) [4853]

Thus indeed Venerable Jātipupphiya Thera spoke these verses.

The legend of Jātipupphiya Thera is finished.